



COMMISSIONE
EUROPEA

Bruxelles, 25.8.2022
COM(2022) 418 final

ANNEXES 1 to 3

ALLEGATI

della

proposta di decisione del Consiglio

che approva la modifica degli allegati I, II e III dell'accordo tra l'Unione europea e il Giappone relativo all'assistenza giudiziaria in materia penale

ALLEGATO I

AUTORITÀ CENTRALI

Le autorità centrali delle parti contraenti sono le seguenti:

- Regno del Belgio: Servizio pubblico federale per la giustizia, Dipartimento cooperazione internazionale in materia penale;
- Repubblica di Bulgaria: ministero della Giustizia;
- Repubblica ceca:
 - prima che l'azione sia promossa dinanzi agli organi giurisdizionali (indagini preliminari): Ufficio del procuratore generale della Repubblica ceca,
 - dopo che l'azione è stata promossa dinanzi agli organi giurisdizionali (fase del processo penale): ministero della Giustizia della Repubblica ceca;
- Repubblica federale di Germania: Ufficio federale di giustizia;
- Repubblica di Estonia: ministero della Giustizia;
- Irlanda: ministero della Giustizia e della Parità o persona designata dal ministro;
- Repubblica ellenica: ministero della Giustizia, della Trasparenza e dei Diritti umani;
- Regno di Spagna: ministero della Giustizia, Sottodirezione generale per la cooperazione giuridica internazionale;
- Repubblica francese: ministero della Giustizia, Ufficio reciproca assistenza in materia penale, Direzione questioni penali e grazie;
- Repubblica di Croazia: ministero della Giustizia;
- Repubblica italiana: ministero della Giustizia, Dipartimento degli affari di giustizia – Direzione generale della giustizia penale;
- Repubblica di Cipro: ministero della Giustizia e dell'Ordine pubblico;
- Repubblica di Lettonia:
 - durante le indagini preliminari fino al perseguimento: Polizia,
 - durante le indagini preliminari fino alla promozione dell'azione dinanzi agli organi giurisdizionali: Ufficio del procuratore generale,
 - durante il procedimento: ministero della Giustizia;

- Repubblica di Lituania:
 - ministero della Giustizia della Repubblica di Lituania, e
 - Ufficio del procuratore generale della Repubblica di Lituania;
- Granducato di Lussemburgo: Procuratore generale;
- Ungheria:
 - ministero della Giustizia, e
 - Ufficio del procuratore generale;
- Repubblica di Malta: Ufficio dell'Attorney general (Procura generale);
- Regno dei Paesi Bassi: ministero della Giustizia e della Sicurezza dei Paesi Bassi;
- Repubblica d'Austria: ministero della Giustizia;
- Repubblica di Polonia:
 - nella fase preliminare: Ufficio del procuratore generale,
 - durante il procedimento: ministero della Giustizia;
- Repubblica portoghese: Ufficio del procuratore generale;
- Romania: ministero della Giustizia, Direzione diritto internazionale e cooperazione giudiziaria, Divisione della cooperazione giudiziaria internazionale in materia penale;
- Repubblica di Slovenia: ministero della Giustizia, Divisione dell'assistenza giudiziaria internazionale;
- Repubblica slovacca:
 - nella fase preliminare: Ufficio del procuratore generale,
 - durante il procedimento: ministero della Giustizia,
 - organo ricevente: ministero della Giustizia;
- Repubblica di Finlandia: ministero della Giustizia;
- Regno di Svezia:
 - ministero della Giustizia, e
 - per richieste relative alla consegna di documenti: Governo provinciale di Stoccolma;
- Unione europea (in relazione al regolamento (UE) 2017/1939): Procura europea (EPPO);

- Giappone: ministero della Giustizia e Commissione nazionale per la sicurezza pubblica, oppure le persone da essi designate.
-

ALLEGATO II

AUTORITÀ COMPETENTI

Con riferimento all'articolo 6 del presente accordo, le autorità che sono competenti ai sensi delle leggi degli Stati ad emettere richieste di assistenza a norma del presente accordo sono le seguenti:

- Regno del Belgio: autorità giudiziarie, nel senso di membri della magistratura responsabili dell'amministrazione della giustizia, giudici istruttori e membri del Dipartimento della procura generale;
- Repubblica di Bulgaria: Procura generale della Corte suprema di cassazione della Repubblica di Bulgaria nella fase preliminare dei procedimenti penali e tribunali della Repubblica di Bulgaria per i procedimenti penali pendenti in fase processuale;
- Repubblica ceca: procuratori e tribunali della Repubblica ceca;
- Repubblica federale di Germania:
 - ministero federale della Giustizia e della Protezione dei consumatori,
 - Corte di giustizia federale, Karlsruhe,
 - Procuratore generale della Corte di giustizia federale, Karlsruhe,
 - Ufficio federale di giustizia,
 - ministero della Giustizia e della Migrazione del Baden-Württemberg, Stoccarda,
 - ministero della Giustizia della Baviera, Monaco,
 - Dipartimento del Senato per la giustizia, la protezione dei consumatori e la lotta alle discriminazioni, Berlino,
 - ministero della Giustizia del Brandeburgo, Potsdam,
 - Senatore per la giustizia e la costituzione, Brema,
 - Ufficio per la giustizia e la protezione dei consumatori della libera città anseatica di Amburgo, Amburgo,
 - ministero della Giustizia dell'Assia, Wiesbaden,
 - ministero della Giustizia, dell'Uguaglianza di genere e della Protezione dei consumatori del Meclemburgo-Pomerania anteriore, Schwerin;
 - ministero della Giustizia della Bassa Sassonia, Hannover,
 - ministero della Giustizia della Renania settentrionale-Vestfalia, Düsseldorf,

- ministero della Giustizia della Renania-Palatinato, Magonza,
- ministero della Giustizia del Saarland, Saarbrücken,
- ministero della Giustizia, della Democrazia, degli Affari europei e dell'Uguaglianza di genere della Sassonia, Dresda;
- ministero della Giustizia e dell'Uguaglianza di genere della Sassonia-Anhalt, Magdeburgo,
- ministero della Giustizia, degli Affari europei e della Protezione dei consumatori dello Schleswig-Holstein, Kiel,
- ministero della Migrazione, della Giustizia e della Protezione dei consumatori della Turingia, Erfurt,
- corti d'appello regionali,
- tribunali regionali,
- tribunali locali,
- Procuratore generale presso le corti d'appello regionali,
- direttori delle procure presso i tribunali regionali,
- Ufficio centrale delle autorità di giustizia per le indagini sui crimini nazionalsocialisti, Ludwigsburg,
- Ufficio federale di polizia giudiziaria,
- Ufficio centrale del Servizio tedesco per le indagini doganali;
- Repubblica di Estonia: giudici e procuratori;
- Irlanda: direttore della Procura generale;
- Repubblica ellenica: ufficio della Procura presso la Corte d'appello;
- Regno di Spagna: magistrati e giudici dei tribunali penali e procuratori generali;
- Repubblica francese:
 - primi presidenti, presidenti, consiglieri e giudici presso i tribunali penali,
 - giudici istruttori presso tali tribunali,
 - membri del pubblico ministero presso tali tribunali, segnatamente:

- procuratori e avvocati generali,
 - procuratori generali aggiunti,
 - sostituti procuratori generali,
 - procuratori, procuratori aggiunti e sostituti procuratori,
 - procuratore finanziario presso la procura finanziaria nazionale, procuratori finanziari aggiunti e sostituti procuratori finanziari,
 - pubblici ministeri presso i tribunali di polizia, e
 - procuratore antiterrorismo presso la procura nazionale antiterrorismo, suoi sostituti e aggiunti;
- Repubblica di Croazia: tribunali e procure di Stato designati con legge speciale per prestare assistenza giudiziaria internazionale, autorità amministrative incaricate delle procedure di infrazione in relazione ad illeciti punibili nel diritto croato con sanzioni pecuniarie;
- Repubblica italiana:
- Procuratori:
 - Direttore della procura generale,
 - Sostituto procuratore,
 - Direttore della procura militare,
 - Sostituto procuratore militare,
 - Procuratore generale,
 - Sostituto procuratore generale,
 - Procuratore militare generale,
 - Sostituto procuratore militare generale;
- Giudici:
 - Giudice di pace,
 - Giudice istruttore,
 - Giudice per le indagini preliminari,

- Tribunale ordinario,
- Tribunale militare,
- Corte d'assise,
- Corte d'appello,
- Corte d'assise d'appello,
- Tribunale militare d'appello,
- Corte di Cassazione;
- Repubblica di Cipro:
 - Procuratore generale della Repubblica,
 - capo della Polizia,
 - direttore delle dogane e accise,
 - membri dell'Unità per la lotta al riciclaggio di capitali (MOKAS), e
 - altre autorità o persone abilitate ad effettuare indagini e avviare azioni penali nella Repubblica di Cipro;
- Repubblica di Lettonia: investigatori, procuratori e giudici;
- Repubblica di Lituania: giudici e procuratori;
- Granducato di Lussemburgo: autorità giudiziarie, da intendersi come membri della magistratura responsabili dell'amministrazione della legge, giudici istruttori e membri della Procura;
- Ungheria: Procura e tribunali;
- Repubblica di Malta:
 - Tribunale di primo grado,
 - Tribunale per i minorenni,
 - Tribunale penale e corte d'appello penale,
 - Procuratore generale,
 - Viceprocuratore generale,
 - giuristi presso l'ufficio del Procuratore generale, e

- magistrati;
- Regno dei Paesi Bassi: membri degli organi giurisdizionali competenti per l'applicazione della legge, giudici istruttori e membri del Dipartimento del pubblico ministero;
- Repubblica d'Austria: tribunali e procuratori;
- Repubblica di Polonia: procuratori e tribunali;
- Repubblica portoghese: uffici del Procuratore nella fase investigativa, giudici istruttori e giudici di primo grado;
- Romania: tribunali e uffici del Procuratore dei tribunali;
- Repubblica di Slovenia:
 - giudici dei tribunali locali,
 - giudici istruttori,
 - giudici dei tribunali distrettuali,
 - giudici delle corti d'appello,
 - giudici della Corte suprema,
 - giudici della Corte costituzionale,
 - procuratori dello Stato a livello distrettuale,
 - procuratori dello Stato della Corte d'appello,
 - procuratori dello Stato della Corte suprema;
- Repubblica slovacca: giudici e procuratori;
- Repubblica di Finlandia:
 - ministero della Giustizia,
 - tribunali di primo grado, corti d'appello e Corte suprema,
 - procuratori generali,
 - autorità di polizia, autorità doganali e funzionari della guardia di frontiera in qualità di autorità per le indagini penali preliminari nelle azioni penali che dipendono dalla legge sulle indagini penali preliminari;

- Regno di Svezia:
 - tribunali, procuratori e autorità incaricata dell'applicazione della legge e
 - per richieste relative alla consegna di documenti: Governo provinciale di Stoccolma;
 - Unione europea (in relazione al regolamento (UE) 2017/1939): Procura europea (EPPO);
 - Giappone: tribunali, giudici presidenti, giudici, procuratori generali, funzionari dell'ufficio del Procuratore generale e funzionari della Polizia giudiziaria.
-

ALLEGATO III

LINGUE

Con riferimento all'articolo 9 del presente accordo, gli Stati membri e il Giappone accettano le seguenti lingue:

- Regno del Belgio: neerlandese, francese e tedesco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Bulgaria: bulgaro in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica ceca: ceco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica federale di Germania: tedesco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Estonia: estone e inglese in tutti i casi.
- Irlanda: inglese e irlandese in tutti i casi.
- Repubblica ellenica: greco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Regno di Spagna: spagnolo in tutti i casi.
- Repubblica francese: francese in tutti i casi.
- Repubblica di Croazia: croato in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica italiana: italiano in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Cipro: greco e inglese in tutti i casi.
- Repubblica di Lettonia: lettone in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Lituania: lituano in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Granducato di Lussemburgo: francese e tedesco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Ungheria: ungherese in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Malta: maltese in tutti i casi.
- Regno dei Paesi Bassi: neerlandese in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica d'Austria: tedesco in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica di Polonia: polacco in tutti i casi.
- Repubblica portoghese: portoghese in tutti i casi e inglese o francese in casi urgenti.
- Romania: rumeno, inglese o francese in tutti i casi. Riguardo ai documenti lunghi, la Romania si riserva il diritto, in casi specifici, di richiedere una traduzione in rumeno o di ottenerne una a spese dello Stato richiedente.

- Repubblica di Slovenia: sloveno in tutti i casi e inglese in casi urgenti.
- Repubblica slovacca: slovacco in tutti i casi.
- Repubblica di Finlandia: finlandese, svedese e inglese in tutti i casi.
- Regno di Svezia: svedese, danese o norvegese in tutti i casi, a meno che l'autorità incaricata della domanda disponga altrimenti nei singoli casi.
- Unione europea (in relazione al regolamento (UE) 2017/1939): inglese e tutte le lingue ufficiali degli Stati membri che partecipano alla cooperazione rafforzata sull'istituzione della Procura europea (EPPO);
- Giappone: giapponese in tutti i casi e inglese in casi urgenti. In casi specifici urgenti, il Giappone si riserva tuttavia il diritto di esigere una traduzione in giapponese riguardo alla domanda dello Stato richiedente che non accetti la traduzione in inglese ai sensi del presente allegato.